

## GENERAL CONDITIONS OF SALE

Valid as on 1<sup>st</sup> January 2024

These general terms and conditions of sale ("GCS") define the terms and conditions applicable for the sale, by Interforum, of the physical and digital works and associated products, intended for professionals, outside of metropolitan France (including Corsica) and Monaco, (the "Territory").

### ART. 1. PURPOSE AND SCOPE OF APPLICATION

The GCS are applicable to all sales of works, physical or digital, products, and equipment, made by Interforum and intended for professionals (the "Products"). They are also applicable to the sale by Interforum of digital works and resources in the form of licenses intended for academic learning, sold via the Canal numérique des Savoirs website [www.cns-edu.com](http://www.cns-edu.com).

The GCS are compliant with the commitments defined in the LFE guidelines in force.

Placing an order with Interforum requires opening an account which involves the full and complete acceptance of the GCS, which exclude the application of any of the client's conditions of purchase. The GCS, are applicable to all sales made by Interforum and shall prevail over all other documents, particularly catalogues and prospectus. The GCS shall prevail over all provisions to the contrary issued by the client which Interforum may not have accepted beforehand in writing. The GCS may keep changing, any modification to these GCS shall be communicated to the client by making them available on the Interforum website. The applicable GCS are those in force as on the day the order is placed. The fact that Interforum does not enforce, at any given moment, one of the provisions of the GCS, cannot be interpreted as a waiver of the right to enforce them subsequently.

### ART. 2. OPENING AN ACCOUNT

Opening and maintaining an account on the books of Interforum are subject to: provision by the client (physical or legal entity) of the following information and original documents:

- certificate of registration.
- Banking information
- Taxpayer identification
- Bank and commercial references
- GCS signed by the client or bearing the seal of the company if necessary.

Opening an account automatically results in the implementation of a limited outstanding amount for the client's benefit, which can be modified at any time according to the financial information and documents submitted. In this regard, the devaluation of the client's outstanding balance, doubts about its solvency or legal proceedings affecting the company's status may lead to the reduction and/or cancellation of the said balance

### ART. 3. ORDERS - MODIFICATIONS

The orders are considered as final once they are sent through Electronic Data Interchange (E.D.I.) or, failing this, confirmed in writing. For better quality of processing, preference is to be given to orders via EDI. The benefit of the order is personal to the client and cannot be transferred without agreement from Interforum. Interforum will fulfill orders based on the sequence in which they are received and subject to stock availability. Our company reserves the right to combine multiple orders received from the same client on the same day, these orders may be grouped (except for the new products) which will lead to the invoicing of processing fees, the amount of which is available on request. Any modification of the order requested by the client can only be considered if it is submitted in writing prior to the preparation of the products.

For orders involving digital Products and resources intended for academic education, refer to the site [www.cns-edu.com](http://www.cns-edu.com).

It is stated that acceptance of an order does not grant, except in case of specific agreement between the Parties, any exclusive right to dissemination/distribution of the Products included in the order.

### ART. 4. DELIVERIES

#### 4.1 Terms of delivery of the Products

##### 4.1.1 Physical Products

The delivery is executed through a transporter. When they open their account, each client has automatic transport modes defined in its client sheet. The client may however modify the transport modes depending on their desire at any moment, or when sending an order. The price of the products sold by Interforum is Ex-Works from the Interforum distribution platforms.

The choice of transporter is up to the client for Ex-Works sales.

The transport and insurance costs are to be borne by the client. They are entirely invoiced to the client in all cases of defined incoterms, except the Ex-Works incoterm.

The packaging costs for export orders shall be invoiced, unless agreed otherwise by the Parties.

##### 4.1.2 Digital Products

These digital Products for educational purposes are delivered to clients once the order has been validated by our Company (unless specifically indicated otherwise by the client). The licenses are granted from the initial activation under the conditions specified on [www.cns-edu.com](http://www.cns-edu.com).

The delivery of the other digital Products (non-educational) is done based on special agreements.

##### 4.2 Time-periods

Delivery times are communicated for information purposes and subject to availability of the ordered Products. Interforum shall take all efforts to offer reasonable delivery times and shall execute global deliveries based on supply possibilities. Our company may make staggered deliveries in case it is impossible to deliver the entire order; in this situation, the Products that are unavailable when the order is placed shall be, unless requested otherwise by the client and/or depending on the application of the rating/non-rating mode registered for the client account - taken into account and combined with subsequent deliveries depending on the standard financial conditions of delivery. Exceedance of the delivery periods given for information purposes or problems with the delivery shall not give rise to penalties, damages, or termination/cancellation of orders, nor shall it result in the refusal of deliveries already scheduled.

##### 4.3 Risks

The transfer of risks of the Products shall take place, regardless of the delivery terms, once the Products are shipped.

Since the shipped Products are considered to be in perfect condition for resale, the transportation is at the risks and perils of the client, who shall be responsible for, in case of damage or partial losses, making all the necessary observations at the time of receipt, and the said observations must be communicated to Interforum pursuant to Article L133-3 of the Commercial Code at the latest within 3 days (excluding holidays) through registered letter with acknowledgement of receipt or through an extrajudicial document sent to the transporter;

In any event, the reservations formulated by the client must be complete, motivated, and as detailed as possible. Failure to notify within the aforementioned time period shall extinguish all rights of action against the transporter and Interforum. A copy of the letter sent to the transporter must be sent to our company through registered letter with acknowledgement of receipt within the same time period. In the event the transporter is chosen by the client, the latter shall take all efforts to initiate any claim against its service provider.

##### 4.4 Compliance with date of sale and place of marketing

Considering the specificities of the Products, the client shall ensure compliance with the dates of sale and authorised marketing territories, communicated or given in the inter-professional databases. Non-compliance with the dates of sale may, insofar as it constitutes a major breach, call into question our commercial collaboration without prejudice to our option of engaging the liability of the client and to demand compensation for the resulting damages to our company.

### ART. 5. ACCEPTANCE OF PHYSICAL PRODUCTS

For all deliveries made through Interforum, before signing for validation of the delivery on the delivery slip (DS), the client must count the number of packages / pallets and check good delivery condition. In case of missing or damaged packages, the client must specify the same on the DS in a clear and detailed manner. Please note that the statement "damaged package"

is not sufficient to initiate dispute proceedings, it is necessary to describe the nature of the damage. Without prejudice to the measures to be taken as regards the transporter (Art. 4-3), complaints concerning the non-compliance of the Products with the purchase order ("PO") or the waybill ("BE") must be given in writing within 3 working days of the arrival of these products, along with the waybill and photos of the noted discrepancies. In cases of clearly unjustified or abusive complaints or refusals to take delivery, after discussions between the Parties, the client may be charged under the heading of discovery charges (€25 excl. tax) and/or logistics management charges (€100 excl. tax). The client acknowledges that these charges are legitimate and justified considering the time and efforts that must be taken by our company to process the associated abusive complaints.

In case of repeated and unfounded refusal to take delivery of orders, we shall have the right to cancel the client's right to discounts and/or block their account.

### ART. 6. RETURNS OF PHYSICAL PRODUCTS

#### 6.1 Deadlines and Terms

Returns are only accepted and credited within the limits of the agreement concluded between the Parties.

Physical products returned by the client must still be sellable, in perfect condition, and without any labels (except those that may be affixed by the Publisher), and anti-theft mechanisms, or extra packaging. When shipping the returns, at the client's store, the packages must be carefully packaged in clean boxes which are in good condition. This packaging must be able to withstand the various handling operations and must protect the books.

Generally, the client undertakes to comply with the Returns Guidelines published on the Interforum website. Unless stipulated otherwise in writing by Interforum, the authorised returns of Products must involve entire works or products. In case of written acceptance by Interforum for a return on cover, the four cover pages must be sent to Interforum.

The costs and risks of the return shall be borne by the client. Any postage due returns shall be refused except in case of exceptional, prior, and written agreement from our company. The returned Products shall be accompanied by a return slip prepared by the client and placed inside each package with the return authorisation having been, if necessary, communicated beforehand after acceptance by Interforum, it being understood that this acceptance shall result in a credit only as per the terms defined hereinafter in point 6.2. Each package must be identified with the specific "return" label provided by our company upon simple request and cannot be heavier than 20 kg. Any heavier package shall result in the invoicing of special handling charges of € 25 excluding tax (Excluding display stands returned in "as is" condition). The box used must be suitable for the Products and must be of a good quality and have internal padding. The use of containers or pallets that are improperly packaged and/or unsuitable for handling, as well as the return of loose Products, is prohibited for return purposes. The client must ensure that the weight of the return package such as mentioned on the transporter's receipt is compliant with the weight of the returned Products, to protect its rights in case of dispute.

Products sold on a firm account basis and digital Products and licences may not be returned under any circumstances, except in the event of an error by Interforum or with the express, prior and written authorisation from the sales department. The returned Products that are not the property of Interforum shall be refused and shall result in the invoicing of fees for logistics processing and re-shipment expenses. Any returns that do not meet these rules shall be refused and shall result in the re-shipment to the client at its expense and risks. For the terms for returning material disseminated/distributed by our company, refer to the specific conditions of sale.

#### 6.2 Return credit

Any return effective and expressly accepted by our company shall result, after qualitative and quantitative verification of the returned Products, in the recording for the benefit of the client, in our books, a credit amount corresponding to the amount of the effective price of the returned Products, payable as per the deadlines applicable to the payment of the initial order (Art. 9.1) and cannot be in any case be immediately deducted or used against an outstanding amount.

### ART. 7. PRICES

The prices of the physical and digital Products (excluding audio books), communicated to the clients by the publishers or producers are sales price for the public (including V.A.T.) in Euros (catalogue price). For the prices of other Products, refer to the specific slabs or agreements, or to the legislation if necessary. For digital Products and licenses intended for academic use, refer to the website Canal numérique des Savoirs [www.cns-edu.com](http://www.cns-edu.com). The rates may be changed at any moment, publishers or producers shall strive to inform the clients of the same within fifteen days, through the standard professional channels. The prices exclusive of taxes shown on our invoices are the latest valid prices. In case of a difference between the price given on the product and the invoiced price, the invoiced price shall prevail. All different prices mentioned on other documents shall not be applicable. All orders are payable in Euros. It is the responsibility of the client to pay all taxes, charges, and contributions in force.

### ART. 8. INVOICING

For physical Products, an invoice is prepared for each shipment of orders. For digital Products, monthly invoicing is implemented. Any dispute concerning the invoicing shall require a written complaint within 30 days from the date of invoicing.

### ART. 9. PAYMENT

#### 9.1 Terms

Subject to favourable references and within the context of an outstanding amount set by our company and except in case mandatory regulations provide for a shorter maximum period, the payments shall be made under the conditions agreed between the Parties when the client account is opened.

Only payment within the meaning of this article and effective credit to our accounts at the agreed deadline, excluding the mere submission of a bill of exchange implying an obligation to pay, shall constitute payment. There shall be no discounts for early payment.

#### 9.2 Delay or default

Any failure to make payment within the aforementioned deadlines and conditions may, except in case of settlement within 8 days, rightfully and without prejudice to any other action for obtaining damages, result in:

- The suspension of all ongoing orders and blocking and subsequent closing of the account;
- The termination of the sale by Interforum, who may demand, through summary proceedings or any appropriate proceedings, the return of the products. The termination shall be applicable not only for the order in question, but also for all previous unpaid orders, regardless of whether they are delivered or being delivered, and of whether the payment for the same has failed or not.
- The rightful cancellation of all discounts and specific commercial benefits.
- The implementation, revision, or termination of a limited discovery.
- The immediate and rightful payability of the entirety of the amounts due.

In addition to any unpaid amounts at the deadline given on the invoice pursuant to Article L 441-10 C.Com, shall result in the application of penalties for delay calculated based on the rate of interest applied by the European Central Bank for its most recent refinancing operation plus 10 percentage points (this rate is applied on the amount due), it being specified that the calculation shall be done on a prorata temporis basis per day of delay, as well as the application of a fixed rate compensation as collection charges of € 40. The penalties that are rightfully payable start from the day after the deadline given on the invoice and till the date of effective payment. Any invoice recovered by the legal department shall be rightfully increased by a non-reducible compensation within the meaning of Article 1231-5 of the civil code fixed at 15% of its amount. In no event can the payments be suspended without written and prior agreement from Interforum. Any partial payment shall first be offset against the amounts which are due the longest.

#### 9.3 Requirement of guarantees for payment

Our company may, at any moment, request information and/or financial statements from the client to verify that it is able to meet the financial commitments resulting from its orders. Any reduction in the client's outstanding balance may justify the requirement of guarantees, cash payment or cash on delivery. This shall particularly be the case in the event of a change in the debtor's capacity, its professional activity, its directors, the corporate form or shareholders, or if a transfer, lease, collateral, or contribution of business assets, has an unfavourable effect on the client's outstanding balances. Moreover, the reduction of the client's outstanding balances likely to result in a default of payment shall result, when the client obtains its supplies with cash payments, the application of discounts specific to emergency orders, other than the possibility for the client in this situation to send its orders to the Malesherbes site (using the contact details given above); the orders shall be quantified and the amount to be paid - in cash, through transfer or bank card - shall be sent to the client by the client accounting department, to allow it to benefit from standard discounts. The client shall expressly and immediately inform Interforum about any modification in its structure and its operations (transfer, contribution, lease-management, etc.). In case of non-payment before a modification and particularly a transfer operation and regardless of the amount of the debt due or not due, a stop sale may be formulated for the transfer price. Any of the client's successors/buyers must apply to open a new account with our company.

### ART. 10. DISCOUNTS

A client who has opened an account with Interforum receives the benefit of the following under the heading of Products:

- A discount on the Public Price Excl. of Tax. or the recommended price excl. of Tax. depending on the nature of the product.

Granting of discounts is subject to strict compliance with the GCS and particularly, the payment terms and conditions. As stipulated in Art.-9.2, non-compliance with a deadline particularly exposes the client to losing their right to a discount. The discounts are calculated on the invoice, on the date of the sale, for every line, based on the public price or recommended price exclusive of taxes.

### ART. 11. RESERVATION OF OWNERSHIP

It is expressly agreed that the transfer of ownership of the Products delivered to the client is subject to the complete payment of the price (principal and ancillary). Any clause to the contrary inserted in the general conditions of purchase of the client is deemed unwritten. It is however understood that simply submitting a document creating an obligation to pay, draft or otherwise, does not constitute a payment within the meaning of this clause, the seller's original claim on the buyer shall remain with all the guarantees attached to it, including the reservation of ownership, until the said paper instrument has actually been paid. In case of garnishment, or any other intervention by a third party on the products, the purchaser must immediately inform Interforum immediately in order to allow it to oppose the same and to protect its rights. The purchaser shall also refrain from putting the ownership of the products as collateral or transferring the same. It shall ensure that it is always possible to identify the products. The products in stock are considered as unpaid.

### ART. 12. INTELLECTUAL PROPERTY AND METADATA

All the Products and their contents are the property of the publishers. All publicity, promotional, and commercial materials, which may be provided by Interforum to the Client, is intended to be exclusively used for the presentation of the Products as per the recommendation of Interforum. The Client shall not allow any third party to use the same. The client undertakes, in the case of use of metadata on its website or any other advertisement, to use the interprofessional communication tool "DILICOM ONYX" and to regularly update - depending on the data present - the data concerning the products initially received from Interforum. The client thus undertakes to include the product updates communicated by DILICOM ONYX within a period of two working days and to carry out any related update upon first request from Interforum.

### ART. 13. PACKAGING

The packaging bearing Interforum's brand and/or that of the publisher can only be used for its Products and may not in any event be used for other products. Any infringement of this rule could expose the perpetrator to legal proceedings and the payment of damages.

### ART. 14. PRODUCT COMPLIANCE

Compliance of educational materials and toys - within the meaning of Directive 2009/48/EC of 18 June 2009 and the transposition acts - with the French and European legal provisions in force shall be the sole responsibility of the manufacturer and/or the importer.

### ART. 15. PROTECTION OF PERSONAL DATA

When opening an account, the client's representative may provide personal data that will be gathered by and on behalf of Interforum. This data undergoes automated processing within the context of fulfilling orders relating to the commercial relationship between Interforum and the client. It may be used for marketing purposes and for sending e-mail concerning similar products, it being specified that Interforum allows the client to object to such communications. This personal data will be stored by us for up to 3 years from the end of the commercial relationship, and beyond that up to the end of the applicable prescription periods, purely to allow establishing proof of a related right or for compliance with a legal obligation. In accordance with the Data Protection and Freedom of Information Law of 1978 as amended, Regulation (EU) 2016/679 and the Law for a Digital Republic of 7 October 2016, the client's representative has the rights of access, rectification, objection, restriction, portability and erasure, and the option to give instructions relating to the storage, erasure and communication of their personal data after their death.

To exercise your rights, please send a request through registered letter to [DPO-Edits: 92 avenue de France 75013 PARIS](mailto:DPO-Edits: 92 avenue de France 75013 PARIS) enclosing a copy of an ID document. Subject to a shortening in the aforementioned provisions, the client may lodge a complaint with the CNIL (French data protection agency).

### ART. 16. PREVENTION OF CORRUPTION AND INFLUENCE PEDDLING

The Parties declare and guarantee that they carry out their activities, within the context of their commercial relation, in accordance with the applicable laws and regulations, particularly the laws concerning the fights against corruption and influence peddling and the International Commercial and Economic Sanctions. Each Party undertakes to inform the other Party within a reasonable time period of any event which it may become aware of concerning non-compliance with this clause.

Compliance with these provisions constitutes an essential condition for the commercial relation between the parties.

The Parties expressly acknowledge and agree that (i) in the event of a breach of this clause, each Party reserves the right to send the other Party formal notice to take necessary corrective measures within a reasonable period of time and (ii) if the necessary corrective measures are not taken within the given period of time, the requesting Party may decide to suspend or terminate the commercial relations with the defaulting Party, without engaging its liability and without prejudice to any damages which it may claim as a result of such a breach.

### ART.17 PLEA FOR NON-PERFORMANCE

Interforum may refuse to execute any of its obligations - first and foremost the delivery of Products and/or the continuation of sales of digital Products - if the client does not fulfill its obligations and in particular its obligation to pay Interforum's invoices on the agreed date.

### ART.18 FORCE MAJEURE AND LIMITATION OF LIABILITY

Interforum may not be held liable for the failure to execute one of its obligations insofar as this inexecution is due to an external reason independent of its desire which it could not reasonably foresee and/or overcome on the day the order is placed and/or the client account is opened such as such as a discontinuation of the publisher's business, strikes, frost, fire, storms, floods, supply difficulties and generally, any event presenting the characteristics of force majeure.

In the event that Interforum may be held liable following direct damages caused to the client within the context of execution of the services defined herein, the amount of the compensations may not exceed the amount indicated on the accepted order, by express agreement.

In no event may Interforum be liable for compensation for indirect material or immaterial damage, or direct immaterial damage (in particular financial loss, loss of data, loss of clientele, etc.), caused by the execution of the services.

### ART. 19. JURISDICTION—DISPUTES

The GCS and the resulting contractual relations are subject to French law. The same applies for the substantive and formal rules, notwithstanding the place of execution of the substantive or ancillary obligations. In case of translation of the GCS, the French version shall prevail. The Commercial Court of PARIS shall have sole jurisdiction in case of litigation of any nature or a dispute concerning the creation, execution, cessation and the consequences of the cessation of contractual relations between our company and a client, and particularly concerning any dispute related to the creation or execution of the orders. This clause shall even be applicable in case of summary proceedings, incidental claims, multiple defendants or introduction of third parties, and regardless of the method and terms of payment, without any jurisdictional clauses that may exist on client documents being able to prevent the application of this clause. Moreover, in case of legal action or any other debt collection action by our company, the costs for the summons, court fees, and the fees for the lawyer and bailiff and all associated costs must be borne by the client.

**CONDICIONES GENERALES DE VENTA**

**Válido a partir del 1 de enero de 2024**

Las presentes condiciones generales de venta ("CGV") establecen los términos y condiciones aplicables a la venta por Interforum de libros físicos y digitales y productos relacionados, destinados a profesionales fuera de Francia metropolitana (incluida Córcega) y Mónaco (el "territorio").

**ART. 1. OBJETO Y ÁMBITO DE APLICACIÓN**

Las CGV se aplican a todas las ventas de libros, físicos o digitales, y de productos y equipos, realizadas por parte de Interforum a profesionales (los "Productos"). También son aplicables a la venta por parte de Interforum de obras y recursos digitales en forma de licencias de uso escolar comercializadas a través del sitio web Canal numérique des Savoirs [www.cns-edu.com](http://www.cns-edu.com). Las CGV se adhieren a los compromisos definidos en la Carta LFE vigente. La realización de un pedido a Interforum requiere la apertura de una cuenta, lo que implica la aceptación plena y completa de las CGV, que excluyen cualquier aplicación de las condiciones de compra del cliente. Las CGV se aplican a todas las ventas realizadas por Interforum y prevalecen sobre cualquier otro documento, en particular catálogos y folletos. Por lo tanto, las CGV prevalecen sobre cualquier estipulación contraria que emane del cliente y que Interforum no haya aceptado previamente por escrito. Las CGV están sujetas a cambios, y cualquier modificación de las presentes CGV se pondrá en conocimiento del cliente mediante su publicación en el sitio web de Interforum. Las CGV aplicables son las vigentes el día del pedido. El hecho de que Interforum no se acoja a alguna de las disposiciones de las CGV en un momento dado no se interpretará como una renuncia al derecho de hacerlo en una fecha posterior.

**ART. 2. ABRIR UNA CUENTA**

La apertura y mantenimiento de una cuenta en los libros de Interforum están sujetos a: la provisión por parte del cliente (persona física o jurídica) de la siguiente información y documentos originales:

- certificado de registro.
- Certificado de titularidad de cuenta bancaria
- NIF
- Referencias bancarias y comerciales
- CGV firmadas por el cliente y con el sello de su empresa si es necesario.

La apertura de una cuenta implica automáticamente la concesión de un saldo limitado a favor del cliente, que puede modificarse en cualquier momento en función de la información financiera y los documentos presentados. En este sentido, el deterioro del saldo del cliente, las dudas sobre su solvencia o los procedimientos judiciales que afecten a la situación de la empresa podrán dar lugar a la reducción y/o cancelación de dicho saldo

**ART. 3. PEDIDOS - MODIFICACIONES**

Los pedidos solo serán definitivos cuando se transmitan por Intercambio Electrónico de Datos (EDI) o, en su defecto, se confirmen por escrito. Para una mejor calidad de tratamiento, se preferirán los pedidos por EDI. El beneficio del pedido será personal del cliente y no podrá ser transferido sin el acuerdo de Interforum. Interforum responderá a los pedidos en el orden en que se reciben y en función de la disponibilidad. En caso de que un mismo cliente realice varios pedidos en el mismo día, dichos pedidos podrán agruparse (salvo si se trata de nuevos productos), lo que supondrá el cobro de gastos de tramitación, cuyo importe podrá consultarse por adelantado. No podrá tramitarse ninguna solicitud de modificación de un pedido si no se presenta por escrito antes de la preparación del mismo.

Para pedidos de productos digitales y recursos para centros escolares, véase [www.cns-edu.com](http://www.cns-edu.com).

Se recuerda que la aceptación de un pedido no concederá, salvo acuerdo específico entre las Partes, ninguna exclusividad de difusión/distribución de los Productos objeto del pedido.

**ART. 4. ENTREGA**

**4.1 Modalidades de entrega de los Productos**

**4.1.1 Productos físicos**

La entrega se realizará mediante un transportista. Cada cliente dispondrá, en el momento de la apertura de su cuenta, de modos de transporte automáticos que se definirán en su ficha de cliente. Sin embargo, el cliente podrá cambiarlos en cualquier momento o al hacer un pedido. El precio de los productos vendidos por Interforum es un precio EXW de las plataformas de distribución de Interforum.

La elección del transportista corresponde al cliente para las ventas EXW. Los gastos de transporte y seguro correrán a cargo del cliente. Se cobrarán íntegramente al cliente en todos los casos de incoterm definidos, a excepción del incoterm EXW.

El embalaje relacionado con los pedidos de exportación se facturará, salvo que se acuerde lo contrario entre las Partes.

**4.1.2 Productos digitales**

La entrega de Productos digitales para uso escolar se realizará una vez nuestra Empresa haya validado el pedido (salvo que el cliente especifique lo contrario). Las licencias se concederán a partir de la 1.ª activación en las condiciones especificadas en [www.cns-edu.com](http://www.cns-edu.com).

La entrega de otros Productos Digitales (excepto los productos escolares) se realizará según acuerdos especiales.

**4.2 Plazos**

Los plazos de entrega se darán a título indicativo y estarán sujetos a la disponibilidad de los Productos solicitados. Interforum hará todo lo posible por ofrecer plazos de entrega razonables y realizar entregas globales en función de las posibilidades de suministro. Nuestra empresa podrá proceder a entregas escalonadas en caso de que no sea posible entregar la totalidad del pedido; en esta circunstancia, los Productos no disponibles en el momento del pedido serán -salvo petición contraria del cliente y/o en función de la aplicación de la modalidad de puntuación/no puntuación registrada en la cuenta del cliente- tenidos en cuenta y agrupados con la entrega posterior según las condiciones financieras habituales de entrega. El hecho de sobrepasar el plazo de entrega indicativo o de no efectuar la entrega no dará lugar a penalizaciones, daños y perjuicios ni a la anulación de los pedidos, ni al rechazo de las entregas ya programadas.

**4.3 Riesgos**

La transferencia de riesgos sobre los Productos se producirá, cualquiera que sea la modalidad de entrega, desde el momento en que los Productos son enviados.

En caso de daño o pérdida parcial, el cliente será responsable de hacer todas las observaciones necesarias a la recepción de los Productos. Estas observaciones deberán ser confirmadas a Interforum en aplicación del artículo L.133-3 del Código de Comercio francés, a más tardar en un plazo de 3 días (salvo días festivos) por carta certificada con acuse de recibo o por acto extrajudicial dirigido al transportista;

En cualquier caso, las reservas formuladas por el cliente deberán ser completas, motivadas y lo más precisas posible. La falta de notificación en el plazo indicado anulará cualquier acción contra el transportista e Interforum. Una copia de la carta enviada al transportista deberá remitirse a nuestra empresa por carta certificada con acuse de recibo dentro del mismo plazo. En caso de que el transportista haya sido elegido por el cliente, éste será personalmente responsable de cualquier recurso contra su proveedor de servicios.

**4.4 Cumplimiento de las fechas de lanzamiento y localización de la comercialización**

Habida cuenta de las particularidades aplicables a los Productos, el cliente se asegurará de que se cumplan las fechas de puesta a la venta y los territorios de comercialización autorizados comunicados o que figuren en las bases de datos interprofesionales. El incumplimiento de las fechas de venta podría, en la medida en que constituya una infracción grave, poner en entredicho nuestra colaboración comercial sin perjuicio de nuestro derecho a exigir la responsabilidad del cliente y a reclamar una indemnización por los perjuicios que de ello se deriven para nuestra empresa.

**ART. 5. RECEPCIÓN DE LAS OBRAS FÍSICAS**

Para todas las entregas realizadas a través de Interforum, antes de firmar la confirmación de la entrega en el albarán de entrega, el cliente deberá contar el número de paquetes/palés y comprobar el buen estado de la entrega. En caso de que el paquete no llegue a su destino o esté dañado, el cliente deberá especificarlo explícita y detalladamente en el albarán. Tenga en cuenta que la declaración "paquete dañado" no es suficiente para abrir un procedimiento de litigio; para ello, será necesario describir la naturaleza del daño. Sin perjuicio de las medidas que deban tomarse con respecto al transportista (art. 4-3), las reclamaciones relativas a la

falta de conformidad de los Productos con la orden de pedido ("OP") o la nota de envío ("NE") deberán formularse por escrito en un plazo de 3 días laborables a partir de la llegada de dichos productos, acompañados de la NE y de fotos de las anomalías constatadas. En caso de reclamación o de rechazo de la entrega manifiestamente injustificado o abusivo, y tras intercambiar entre las Partes, se podrán facturar al cliente los gastos de investigación (25 euros sin IVA) y/o los gastos de gestión logística (100 euros sin IVA). El cliente reconocerá que estos costes son legítimos y están justificados en vista del tiempo y el esfuerzo que nuestra empresa necesita para tramitar las reclamaciones abusivas relacionadas.

En caso de negativa reiterada e infundada a aceptar pedidos, tendremos derecho a anular el derecho del cliente a recibir entregas y/o a bloquear su cuenta.

**ART. 6. DEVOLUCIONES DE OBRAS FÍSICAS**

**6.1 Plazos y condiciones**

Las devoluciones solo se aceptarán y abonarán en la medida acordada entre las Partes. Los Productos físicos devueltos por el cliente deberán seguir estando en condiciones para su comercialización, sin etiquetas (salvo las que pueda haber colocado el Editor), dispositivos antirrobo o exceso de embalaje. Cuando se envíen devoluciones desde el almacén del cliente, los paquetes deberán embalarse cuidadosamente en cajas limpias y en buen estado. Este embalaje deberá resistir las distintas manipulaciones y proteger los libros.

De manera más general, el cliente se compromete a respetar la Normativa de Devoluciones publicada en el sitio web de Interforum. Salvo estipulación contraria por escrito de Interforum, las devoluciones autorizadas de Productos deberán efectuarse sobre obras o productos enteros. Si Interforum acepta por escrito una devolución de la cubierta, deberán enviarse a Interforum las cuatro partes que la componen.

Los gastos y riesgos de la devolución correrán a cargo del cliente. Toda devolución a portes debidos será rechazada salvo que nuestra empresa dé su consentimiento previo por escrito. Los Productos devueltos deberán ir acompañados de un formulario de devolución redactado por el cliente y colocado en el interior de cada paquete con la autorización de devolución previamente, en su caso, comunicada tras la aceptación por parte de Interforum, entendiéndose que esta aceptación solo dará lugar a un abono de conformidad con los términos y condiciones definidos a continuación en el punto 6.2. Cada paquete deberá identificarse con la etiqueta específica de "devolución" facilitada por nuestra empresa previa solicitud y no podrá pesarse más de 20 kg. Todo paquete que pese más de esa cantidad implicará el abono de unos gastos especiales de manipulación de 25 euros sin IVA (excluidos los expositores devueltos tal cual). El cartón utilizado, adaptado a la carga de los Productos, deberá ser de buena calidad y disponer de acolchado interior. Queda prohibido, a efectos de devolución, el uso de envases o palés mal embalados y/o inadecuados para su manipulación, así como la devolución de Productos a granel. El cliente deberá asegurarse de que el peso del envío de devolución, tal y como está indicado en el recibo del transportista, corresponde al peso de los Productos devueltos, con el fin de preservar sus derechos en caso de litigio.

Los Productos vendidos en firme y los Productos digitales y licencias no podrán ser devueltos en ningún caso, salvo en caso de error por parte de Interforum o previa autorización expresa y por escrito del departamento comercial. Los Productos devueltos que no pertenezcan a los fondos de Interforum serán rechazados y darán lugar a la facturación de los gastos de tratamiento logístico y de reenvío. Toda devolución que no cumpla estas normas será rechazada y dará lugar al reenvío del producto al cliente, que se hará cargo de los gastos y riesgos correspondientes. Para conocer las modalidades de devolución de los materiales distribuidos por nuestra empresa, consulte sus condiciones de venta específicas.

**6.2 Crédito de devolución**

Toda devolución efectiva y expresamente aceptada por nuestra sociedad dará lugar, previa verificación cualitativa y cuantitativa de los Productos devueltos, al registro en nuestros libros de un crédito a favor del cliente, correspondiente al importe del precio efectivo de los Productos devueltos, pagadero según los mismos plazos que los aplicables al pago del pedido inicial (art. 9.1) y no podrá en ningún caso deducirse inmediatamente ni de una factura impagada.

**ART. 7. PRECIO**

Los precios de los Productos físicos y digitales (excluidos los audiolibros), comunicados a los clientes por los editores o productores son precios de venta al público (IVA incluido) en euros (precios de catálogo). Para conocer los precios de otros Productos, consulte las listas de precios o acuerdos específicos o la legislación, en su caso. Para los productos digitales y las licencias digitales para las escuelas, consulte la página web del Canal numérique des Savoirs [www.cns-edu.com](http://www.cns-edu.com). Los precios pueden cambiar en cualquier momento, y los editores o productores procurarán informar de ello a los clientes en un plazo de quince días, por los medios habituales en la profesión. Los precios que figuren en nuestras facturas no incluyen el IVA y se basan en la última lista de precios vigente. En caso de diferencia entre el precio indicado en el producto y el precio facturado, prevalecerá el precio facturado. Cualquier precio diferente mencionado en otro documento no será aplicable. Todos los pedidos se pagarán en euros. El cliente será responsable del pago de todos los impuestos y tasas aplicables.

**ART. 8. FACTURACIÓN**

Para los Productos físicos, se emitirá una factura por cada envío de pedidos. Para los Productos digitales, se establecerá una factura mensual. Cualquier litigio relacionado con la facturación deberá reclamarse por escrito en un plazo de 30 días a partir de la fecha de la factura.

**ART. 9. PAGO**

**9.1 Condiciones generales**

Siempre y cuando haya referencias favorables y en el marco de un saldo fijado por nuestra empresa y salvo en el caso de que la normativa imperativa prevea un plazo máximo de pago más corto, los pagos se efectuarán en las condiciones acordadas entre las Partes en el momento de la apertura de la cuenta del cliente.

Solo representará un pago en el sentido de este artículo el pago y abono efectivo en nuestras cuentas en la fecha de vencimiento acordada, con exclusión de la mera presentación de una letra de cambio que implique una obligación de pago. El pago anticipado no dará lugar a descuento.

**9.2 Retraso o defecto**

La falta de pago en los plazos y condiciones mencionados podrá, salvo regularización en el plazo de 8 días, dar lugar, de pleno derecho y sin perjuicio de cualquier otra acción emprendida a obtener una indemnización por daños y perjuicios, a:

- La suspensión de todos los pedidos pendientes y el bloqueo y cierre de la cuenta;
- La anulación de la venta por parte de Interforum, que podrá solicitar, en vía sumaria o por cualquier otro procedimiento adecuado, la devolución de los productos. La anulación afectará no solo el pedido en cuestión, sino también todos los pedidos anteriores impagados, entregados o en proceso de entrega, y estén o no pendientes de pago.
- La eliminación automática de todos los descuentos y ventajas comerciales específicas.

- Establecer, revisar o rescindir un descubiertos limitado.

• El pago inmediato de todos los importes pendientes por ministerio de la ley.

Además, toda suma no abonada en la fecha de vencimiento que figure en la factura en virtud del artículo L 441-10 C.Com, dará lugar a la aplicación de penalizaciones por demora calculadas sobre la base del tipo de interés aplicado por el Banco Central Europeo a su última operación de refinanciación más 10 puntos porcentuales (aplicándose este tipo al importe adeudado), precisándose que el cálculo se efectuará *prorrata temporis* por día de retraso, así como a la aplicación de una indemnización fija por gastos de cobro de 40€. Las penalizaciones serán automáticamente pagaderas desde el día siguiente a la fecha de vencimiento indicada en la factura hasta la fecha del pago efectivo. Toda factura recuperada por el departamento jurídico se incrementará de pleno derecho con una indemnización no reducible en el sentido del artículo 1231-5 del código civil fijando en el 15% de su importe. En ningún caso podrán suspenderse los pagos sin el consentimiento previo por escrito de Interforum. Todo pago parcial se aplicará en primer lugar a los importes que venzan antes.

**9.3 Exigencia de garantías de pago**

Nuestra empresa podrá solicitar información y/o informes financieros al cliente en cualquier momento con el fin de verificar que éste es capaz de hacer frente a los compromisos financieros derivados de sus pedidos. Cualquier deterioro del saldo pendiente del cliente podrá justificar la exigencia de garantías, el pago al contado o contra reembolso. Así ocurrirá, por ejemplo, si se produce un cambio en la capacidad del deudor, en su actividad profesional, en la personalidad de sus directivos, en la forma de la empresa o en su accionariado, o si una cesión, alquiler, pignoración o aportación de la empresa repercuta desfavorablemente en el saldo pendiente de pago del deudor. Además, el deterioro del saldo pendiente del cliente susceptible de generar un impago dará lugar, cuando el cliente se abstenga al contado, a la aplicación de los descuentos propios de los pedidos de emergencia, salvo la posibilidad para el cliente en esta situación de transmitir sus pedidos al sitio de Malesherbes (según los datos de contacto indicados más arriba); los pedidos serán cuantificados y el importe a pagar -al contado por transferencia o tarjeta bancaria- será comunicado al cliente por el servicio de contabilidad de clientes, para permitirle beneficiarse de los descuentos habituales. El cliente informará expresamente y sin demora a Interforum de cualquier cambio en su estructura y funcionamiento (traspaso, aportación, gestión de arrendamientos, etc.). En caso de impago previo a una modificación y, en particular, a una cesión, e independientemente del importe de la deuda vencida o no vencida, podrá realizarse una suspensión de pago sobre el precio de la cesión. Cualquier sucesor / cesionario del cliente deberá solicitar la apertura de una nueva cuenta con nuestra empresa.

**ART. 10. DESCUENTOS**

El cliente que haya abierto una cuenta con Interforum se beneficiará respecto a los Productos:

- De un descuento sobre el precio de venta al público libre de impuestos o sobre el precio recomendado libre de impuestos, según la naturaleza del producto.
- La concesión de descuentos estará sujeta al estricto cumplimiento de las CGV y, en particular, de las condiciones y modalidades de pago. Como se estipula en el art. 9.2, el incumplimiento de un plazo supondrá, en particular, la pérdida del derecho del cliente a un descuento. Los descuentos se calcularán en la factura, en la fecha de venta, línea por línea, a partir del precio público o del precio recomendado sin impuestos.

**ART. 11. RESERVA DE PROPIEDAD**

Se acuerda expresamente que la transferencia de propiedad de los Productos entregados al cliente estará sujeta al pago íntegro del precio en principal y accesorios. Cualquier cláusula contraria en las condiciones generales de compra del cliente se considerará no escrita. Sin embargo, se entenderá que el simple depósito de un título que crea una obligación de pago, letra de cambio u otro no constituye un pago en el sentido de esta cláusula, subsistiendo el crédito original del vendedor sobre el comprador con todas las garantías inherentes al mismo, incluida la reserva de propiedad, hasta que dicho instrumento haya sido efectivamente pagado. En caso de embargo, o de cualquier otra intervención de un tercero sobre los productos, el comprador deberá imperativamente informar a Interforum sin demora con el fin de permitirle oponerse y preservar sus derechos. También se prohíbe al comprador pignorar o transferir la propiedad de los productos como garantía. Garantizará que su identificación sea siempre posible. Los productos en stock se presumirán impagados.

**ART. 12. PROPIEDAD INTELECTUAL Y METADATOS**

Todos los productos y sus contenidos son propiedad de los editores. Todo el material publicitario, promocional y comercial, en su caso, proporcionado por Interforum al Cliente, está destinado a ser utilizado exclusivamente para la presentación de los Productos tal y como recomienda Interforum. El Cliente no permitirá que lo utilicen terceros.

El cliente se compromete, en caso de que los metadatos se utilicen en su sitio web o en cualquier otra publicidad, a utilizar la herramienta de comunicación interprofesional "DILICOM ONYX" y a actualizar regularmente los datos relativos a los productos inicialmente recibidos de Interforum, de conformidad con los datos que figuran en la misma. De este modo, el cliente se compromete a integrar las actualizaciones de productos comunicadas por DILICOM ONYX en un plazo de dos días laborables y a proceder, a la primera solicitud de Interforum, a cualquier actualización relacionada.

**ART. 13. EMBALAJES**

Los embalajes que lleven las marcas registradas de Interforum y/o de los editores solo podrán utilizarse para sus Productos y no podrán utilizarse para ningún otro producto. Cualquier infracción de esta norma expondrá al autor a acciones judiciales y al pago de daños y perjuicios.

**ART. 14. CONFORMIDAD DE LOS PRODUCTOS**

La conformidad de los materiales educativos y de los juegos -en vista de la Directiva 2009/48/CE de 18 de junio de 2009 y sus textos de transposición- con las disposiciones legales francesas y europeas vigentes es responsabilidad exclusiva del fabricante y/o importador.

**ART. 15. PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES**

Al abrir una cuenta, el representante del cliente puede facilitar datos personales que serán recopilados por Interforum y en su nombre. Estos datos serán objeto de tratamiento automatizado en el marco de la ejecución de pedidos relacionados con la relación comercial entre Interforum y el cliente. Podrán utilizarse con fines de prospección comercial y para el envío de correos electrónicos relativos a productos similares, precisándose que Interforum permite al cliente oponerse a dicha comunicación. Estos datos personales se conservarán durante un máximo de 3 años a partir de la finalización de la relación comercial y, posteriormente, hasta el final de los plazos de prescripción aplicables, únicamente para permitir el establecimiento de la prueba de un derecho relacionado o para cumplir con una obligación legal.

De conformidad con la Ley sobre el Procesamiento de Datos Informáticos, los Archivos y la Libertad de 1978 modificada, el Reglamento (UE) 2016/679 y la Ley para una República Digital de 7 de octubre de 2016, el representante del cliente tiene los derechos de acceso, rectificación, oposición, limitación, portabilidad, supresión y la posibilidad de dar instrucciones relativas a la conservación, supresión y comunicación de sus datos personales después de su fallecimiento.

Para ejercer sus derechos, debe enviar una solicitud por correo certificado a DPO-CEditis: 92 avenue de France 75013 PARIS, adjuntando copia de un documento de identidad. En caso de incumplimiento de las disposiciones anteriores, el cliente podrá presentar una reclamación ante la CNIL.

**ART. 16. PREVENCIÓN DE LA CORRUPCIÓN Y EL TRÁFICO DE INFLUENCIAS**

Las Partes declaran y garantizan que llevarán a cabo sus actividades comerciales de conformidad con las leyes y reglamentos aplicables, incluidas las leyes relativas a la lucha contra la corrupción y el tráfico de influencias, así como con las sanciones comerciales y económicas internacionales. Cada Parte se compromete a informar a la otra Parte, en un plazo razonable, de cualquier hecho del que pueda tener conocimiento relacionado con el incumplimiento de la presente cláusula. El cumplimiento de estas disposiciones es una condición primordial para las partes en su relación comercial.

Las Partes reconocen y acuerdan expresamente que (i) en caso de incumplimiento de la presente cláusula, cada Parte se reserva el derecho de emplazar a la otra Parte para que adopte las medidas correctoras necesarias en un plazo razonable, y (ii) si no se adoptan las medidas correctoras necesarias en el plazo señalado, la Parte solicitante podrá decidir suspender o terminar las relaciones comerciales con la Parte incumplidora, sin incurrir en responsabilidad alguna y sin perjuicio de los daños y perjuicios a que pueda tener derecho como consecuencia de dicho incumplimiento.

**ART. 17 EXCEPCIÓN DE INCUMPLIMIENTO**

Interforum podrá negarse a ejecutar cualquiera de sus obligaciones -en particular, la entrega de Productos y/o la continuación de las ventas de Productos digitales- si el cliente no ejecuta sus obligaciones y, especialmente, su obligación de pagar las facturas de Interforum en la fecha de vencimiento acordada.

**ART.18 FUERZA MAYOR Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD**

Interforum no será responsable de la no ejecución de ninguna de sus obligaciones en la medida en que dicha no ejecución se deba a un impedimento externo ajeno a su voluntad que no haya podido prever y/o evitar razonablemente el día en que se realizó el pedido y/o se abrió la cuenta del cliente, como una interrupción del suministro del editor, huelgas, heladas, incendios, tormentas, inundaciones, dificultades de suministro y, de forma más general, cualquier acontecimiento que presente las características de fuerza mayor.

En caso de que Interforum sea considerada responsable de los daños directos causados al cliente en el marco de la ejecución de las prestaciones aquí definidas, el importe de la indemnización no podrá, por acuerdo expreso, superar la suma indicada en el pedido aceptado. En ningún caso Interforum será responsable de indemnizaciones por daños materiales o inmateriales indirectos, o daños inmateriales directos (en particular pérdidas financieras, pérdida de datos, pérdida de clientela, etc.), causados, en su caso, por la ejecución de los servicios.

**ART. 19. JURISDICCIÓN-IMPUGNACIÓN**

Las CGV y la relación contractual resultante están sujetas a la legislación francesa. Esto se aplica tanto a las normas sustanciales como a las formales, independientemente del lugar de cumplimiento de las obligaciones sustanciales o accesorias. En caso de traducción de las CGV, prevalecerá la versión francesa. El Tribunal de Comercio de París será el único competente en caso de litigio de cualquier tipo o impugnación relativa a la formación, ejecución, resolución y consecuencias de la resolución de las relaciones contractuales entre nuestra empresa y un cliente, y en particular en lo relativo a cualquier litigio relativo a la formación o ejecución de pedidos. Esta cláusula se aplicará incluso en caso de procedimiento sumario, reclamación incidental, pluralidad de demandados o reclamación de garantía, e independientemente de la forma y condiciones de pago, sin que las cláusulas jurisdiccionales que puedan existir en los documentos del cliente sean obstáculo para la aplicación de esta cláusula. Además, en caso de acción judicial o cualquier otra acción para el cobro de deudas por parte de nuestra empresa, los gastos de citación, tasas judiciales, honorarios de abogados y agentes judiciales y todos los gastos relacionados correrán a cargo del cliente.